

Українська Католицька Митрополіча  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**



**March 26, 2023**

**PARISH BULLETIN**

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Iryna Mykhalyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

**Розпорядок Богослужень**

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

**LITURGICAL Schedule**

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday & before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3* **Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100**

Ми вже перейшли у другу половину Великого посту. Час біжить, тому варто собі подумати чи я використовую цей час із користю для душі. Важливо у пості частіше приходити до храму, приступити до сповіді, більше молитися вдома, зробити бодай одне більше діло милосердя.

Цієї неділі у нас річні парафіяльні збори. Прошу кожного, хто офіційно зареєстрований взяти участь у цьому важливому зібранні. Нам всім варто брати більш активну участь у житті парафії, і парафіяльні збори є гарна нагода засвідчити свою християнську відповідальність. Дякую кожному, хто готовий послужити у Парафіяльній раді. Головне завдання ради — допомагати священнику розвивати парафію для постійного зросту кожного парафіянина у вірі, святості, служінні та любові. Ми разом будемо з'ясовувати спроможність парафії здійснювати це своє покликання, наші сильні та слабкі сторони: які в нас дари? які в нас недоліки? Треба буде з'ясувати зовнішні чинники, які впливають на здатність парафії здійснювати своє покликання (можливості та перепони): які ресурси, обставини сприяють розвиткові парафії? Які обставини стоять на перепоні розвитку парафіяльної спільноти? Що вже маємо і робимо? Саме до таких дій нас заохочує Глава УГКЦ.

Наступної неділі у нас парафіяльний Великодній ярмарок. Прошу всіх до активної участі. Це важливо підтримати парафію і Україну у цей скрутний час.

Бажаємо нашим дітям гарних весняних канікул і запрошуємо на Хресну дорогу в середу.

*We have already entered the second half of Great Lent. Time flies, so it's worth thinking about whether we are using this time to benefit our souls. It is important during the Fast to come to the church more often, go to confession, pray more at home, do at least one more act of mercy.*

*This Sunday is our annual parish meeting. I ask everyone who is officially registered to participate in this important meeting. We should all take a more active part in the life of the parish, and parish meetings are a good opportunity to testify to our Christian responsibility. Thank you to everyone who is ready to serve on the Parish Council. The main task of the council is to help the priest develop the parish for the constant growth of each parishioner in faith, holiness, service and love. Together, we will discover the ability of the parish to fulfill this vocation, our strengths and weaknesses: what gifts do we have? What are our shortcomings? It will be necessary to determine the external factors that affect the ability of the parish to fulfill its vocation (opportunities and obstacles): what resources and circumstances contribute to the development of the parish? What circumstances stand in the way of the development of the parish community? What do we already have and are doing? The Head of the UGCC encourages us to take such actions. Next Sunday we have a parish Easter fair. I ask everyone to actively participate. It is important to support the parish and Ukraine during this difficult time.*

*We wish our children a good spring vacation and invite them to the Way of the Cross on Wednesday.*

*O. Ігор Швед*

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 26 березня до 2 квітня, 2023

## Schedule of Liturgies from March 26 to April 2, 2023

**Неділя**  
**Sunday, 26** 10:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я і Божу поміч для Люби І р е н и Демко з Монреалю з нагоди дня народження від п. Ярослави Демко / Divine Liturgy

### Річні Парафіяльні Збори

**Понеділок**  
**Monday, 27** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Михайла Кузіва від «Золотих воріт» та дяків/Divine Liturgy

**Вівторок**  
**Tuesday, 28** 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Марії і Богдана в честь 25-ліття спільного життя  
8:30 p.m. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

**Середа**  
**Wednesday, 29** 9:00 a.m. Свята Літургія напередосвячених дарів /Presanctified Liturgy  
7:00 p.m. Дитяча Хресна Дорога /Children's Stations of the Cross

**Четвер**  
**Thursday, 30** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Dorothy Agnes Bilash від Rosemary Schur і сім'ї/Divine Liturgy in memory of Dorothy Agnes Bilash from Rosemary Schur and family  
8:00 p.m. Lectio Divina online

**П'ятниця**  
**Friday, 31** 9:00 a.m. Свята Літургія напередосвячених дарів, Парастас— Сорокоусти/Presanctified Liturgy, Sorokousty  
7:00 p.m. Хресна Дорога, Сповідь/Stations of the Cross, Confessions

**Субота**  
**Saturday, 01** 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy  
6:00 p.m. Велика Вечірня/Great Vespers

**Неділя**  
**Sunday, 02** 09:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Тетяни Шуфлин від Стефанії , 40 днів Михайла/ Divine Liturgy  
10:15a.m. Підготовка дітей до Першої Сповіді і Першого Святого Причастя



**Люба Акімов**



**Професійна підготовка і супровід справ:**  
Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза,  
Федеральні програми, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 імейл: [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) \$2225.00

Loose Cash - \$947.00

Пожертви/Donations-Non members - \$190.00

Всього пожертв на церкву—  
(including electronic) - \$3959.45



В п'ятницю 31 Березня 2023 року можна буде приступити до сповіді. Буде ще два-три запрошених священники. О. Ігор сповідає

кожного дня після з 10:00 з попереднім домовленням.

On Friday, March 31, 2023, it will be possible to have confession. There will be two or three invited priests. Father Ihor confesses every day from 10:00-3:00 p.m. by prior arrangement.



Пожертва на церкву від B.S. Goodman in memory of S.J. Smaczyla- \$100.00.

Пожертва на Україну/Donation for Ukraine -Krystyna Michael Czemerynski- \$20.00.

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!

**ПОДЯКА ЗА КОШТИ, які були передані РЕАБІЛІТАЦІЮ ПОРАНЕНИХ ВОІНІВ через п. Ліля Кобільник**

«Шановна громадо катедрального собору св.Володимира та Ольги у Вінніпезі( Канада), де настоятелем храму є наш земляк о.Ігор Швед! Дякуємо! Військові збройних сил України та медичний персонал Львівського обласного госпіталю ветеранів війни та репресованих ім.Ю Липи



( відділення відновного лікування у м.Трускавець) сердечно дякують Вам за надану в скрутну хвилину підтримку та допомогу дуже важливим для нас медичним обладнанням.

Світ тримається на небайдужих,чуйних людях,не здатних пройти повз чужої біди, завжди готових допомоги.

Ваша допомога дуже цінна для України і ніколи не буде забута.

Висловлюємо Вам свою повагу і вдячність та бажаємо,щоб доля гідно винагородила Вас за добрі серця!

З повагою в.о.завідувача відділення відновного лікування м.Трускавець П.Р.Козак»



СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

SERVICE IN UKRAINIAN

204.334.4721

[www.everlastingmemorials.info](http://www.everlastingmemorials.info)

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



**BORYS LEHTAR**  
REALTOR®

**21 CENTURY 21**  
Advanced Realty

204-612-8007

[borys.lehtar@century21.ca](mailto:borys.lehtar@century21.ca)

[www.borys-lehtar.c21.ca](http://www.borys-lehtar.c21.ca)

1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



**MARTHA I. CHUCHMAN**

law office

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

## What is the Liturgy of the Presanctified Gifts?

During the Great Fast, the Church asks that the celebration of the Divine Liturgy during the weekdays of Great Lent be refrained from (CCEO, c. § 704, cf. PLUGCC c.88 § 2). The reason for this is that the Divine Liturgy is a festive and joyous celebration. "It is an occasion for expressing joy and as such is somewhat incompatible with the somber character of the weekdays during the Great Fast. Thus, in keeping with the penitential and ascetical character of the weekdays of the Great Fast, while still recognizing our spiritual need of being fed with the Holy Eucharist, the Church offers the faithful a Eucharistic service—the Liturgy of the Presanctified Gifts - which is typically served on Wednesdays and Fridays throughout the Great Fast" (The Liturgy of the Presanctified Gifts, [sspp.ca](http://sspp.ca)). The Liturgy of the Presanctified Gifts is traditionally considered to be the work of the sixth-century Pope, St. Gregory of Rome.

The Liturgy of the Presanctified Gifts normally takes place in the evening as its structure almost entirely resembles that of Vespers, with the addition of the distribution of Holy Communion. During the Liturgy of the Presanctified Gifts, there is no consecration that takes place. Rather, Holy Communion is given from the eucharistic gifts consecrated on the previous Sunday at the celebration of the Divine Liturgy. During the Kathisma readings of Vespers, the Presanctified Gifts are prepared for reception. They are transferred from the Altar where they have been reserved since the Divine Liturgy and are placed on the table of preparation (proskomednik). After the singing of "Tranquil Light", the prescribed Old Testament readings from Genesis and Proverbs are read. Between the two readings, the priest blesses the kneeling congregation with a lighted candle and the incenser, saying: "The Light of Christ illumines all". This is indicative that all wisdom is given by Christ in the Church through the scriptures and sacraments.

Following the readings, the priest and faithful sing "Let my prayer arise", taking turns kneeling while the priest offers incense. After the Litany of Supplication, the faithful, while kneeling, sing "Now the Powers of Heaven". The priest brings the Presanctified Eucharistic Gifts to the Altar in a solemn, silent procession while the faithful are prostrate before the Gifts. Bringing the Presanctified Eucharistic Gifts through the Royal Doors to the Altar, the faithful rise and sing "Let us with faith and love draw near that we may be partakers of everlasting life. Alleluia. Alleluia. Alleluia."

After the Litany of Supplication, prayers, and the singing of Our Father, the faithful receive Holy Communion. During or after the reception of Holy Communion, Psalm 33 is sung. The Litany of Thanksgiving is prayed, and the faithful depart with a prayer to God who "has brought us to these all-holy days for the purification of our souls and bodies, for the control of our passions, and for the hope of resurrection".

As we prepare for the celebration of the Holy Resurrection of Our Lord (Pascha), let us consider attending the Liturgy of the Presanctified Gifts, being spiritually nourished during our Lenten journey by His Body and Blood.

*Br. Alex Pankiw*

## !!! УВАГА ЗМІНА ДАТИ!

Парафія Свв. Володимира і Ольги запрошує в неділю, 2 квітня з 11:00 до 2:00pm на **ВЕЛИКОДНІЙ БЛАГОДІЙНИЙ ЯРМАРОК!** Sts. Volodymyr and Olha parish invites to UKRAINIAN EASTER SALE.

Кожен може долучитися, приготувавши будь-яку українську Пасхальну їжу - паску, бурячки з хрінном, сир, масло, м'ясні страви, вареники, голубці, налисники, різноманітну солодку випічку, а також писанки, кошики та інший Великодній декор. Зібрані кошти підуть на розширення та загородження більшої території за катедрою, де ми в літній час проводимо різні парафіяльні святкування та події. Частина коштів піде на допомогу для України, так як Україна надалі потребує нашої допомоги.



Ukrainian Catholic  
Metropolitan Cathedral  
of Sts. Volodymyr and Olha

# Ukrainian Easter Sale

**ATTENTION!**  
the date has been changed

~~March 25~~

**April 2**  
**11:00 am - 2:00 pm**

**Домашня випічка**  
(Homemade Bakings),

**Easter crafts**  
(eggs, baskets, and other  
Easter decoration),

**Паски**  
(Easter breads),

**Вареники**  
(perogies),

**Голубці**  
(cabbage rolls)

Sts. Volodymyr and Olha  
Parish Hall (115 McGregor St)



**To support parish projects and  
to help Ukraine**



**We accept  
cash and debit**



## ПИСАНКА ТА ЗНАЙОМСТВО ЗА КАВОЮ

В РАМКАХ ПРОЄКТУ  
ПІДТРИМКИ ДЛЯ  
НОВОПРИБУЛИХ  
ПЛАНУЄМО  
МАЙСТЕР-КЛАС

**26** березня,  
5:00 - 7:00PM

Парафіяльний зал  
свв. Володимира і Ольги  
(115 McGregor St)

ПОЖЕРТВА НА МАТЕРІАЛИ - \$5

ПРИХОДЬТЕ ДО НАС ТА ДІЗНАЙТЕСЬ, ЯК ПРАВИЛЬНО  
ПИСАТИ ПИСАНКИ НАСОЛЮДУЮЧИСЬ ЧУДОВИМ  
АРОМАТОМ КАВИ. ;)



Запрошуємо на майстер клас "Писанка та знайомство за кавою" в рамках проекту підтримки для новоприбулих з України. Майстер-клас відбудеться в неділю, 26 березня 5:00-7:00pm.

Приходьте та спробуйте себе у писанні писанок (чудова арт-терапія) у супроводі писанкарки Оленки Свищ. Надаємо всі матеріали та інструкції, щоб ви могли створити свої власні унікальні писанки.

**Обов'язкова реєстрація!**

**<https://forms.gle/WUCAASiZcha4Y4XVA>**  
**дане посилання на реєстраційну форму є на нашій фейсбук сторінці.**

# WILD + FREE Summer Camp



**2-9 ЛИПНЯ,  
2023 РОКУ**  
КЛАС 7-10

**9-16 ЛИПНЯ,  
2023 РОКУ**  
САДОЧОК - КЛАС 6

Візьміть компас і спорядження для подорожі в дику природу. Під час якої, ви матимете змогу скористатися своїми навичками виживання, поїсти зефірки під зірками, відчути пісок під ногами. Відкрити для себе віру УГКЦ вам допоможуть Даніель та його друзі, які засвідчили Велику Божу любов, яка зробила їх вільними.

**\$ 350/ТИЖДЕНЬ**

**ПЛЯЖ, МИСТЕЦТВО,  
СПОРТ, МОЛИТВА,  
КАТЕХИЗМ, ІГРИ,  
КАЯКІНГ, ВАТРА  
ТА ІНШЕ.**

Он-лайн реєстрація:

**[www.archeparchy.ca](http://www.archeparchy.ca)**  
**(Ministries/Children's Camp)**



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over  
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду  
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.

*Caring above all.*  
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193  
www.korbanchapel.com  
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking;  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**  
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



**СВИТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

**Wyatt Dowling**

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

**WESTWOOD MEMORIALS**

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West TOLL Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

**CENTURY 21**

Advanced Realty

21

**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080  
john.iacobciuc@century21.ca  
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at MCGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8